



**Škoda**  
Octavia (1Z)

**Škoda**  
Octavia  
Combi (1Z)

**Škoda**  
Superb (3U)

**Škoda**  
Superb (3T)

**Škoda**  
Fabia (5J)

**Škoda**  
Fabia  
Combi (5J)

**Škoda**  
Roomster (5J7)

**Škoda**  
Praktik (5J8)

**Škoda**  
Yeti (5L)

Návod k použití  
Gebrauchsanleitung  
Instructions  
Instrucciones para el uso  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Bruksanvisning  
Gebruiksaanwijzing  
Instrukcja obsługi  
Návod k použití  
Instrukcija po  
eksploataciji  
Használati utasítás  
Instrucțiuni de utilizare

## PP tažné lano pletené

### PP-Abschleppseil

### The PP tow rope

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

**GAA 500 001**

ŠkodaOriginální příslušenství  
ŠkodaOriginal Zubehör  
ŠkodaGenuine Accessories

#### - PL -

##### **PP linka holownicza**

- **Średnica - 16 mm, wytrzymałość - 27,5 kN, długość - 5 m**

Samochodowa linka holownicza jest specjalnie wykonana. Pleciona linka z pasków z polipropylenu jest przeznaczona do holowania pojazdów. Częścią linki jest czerwona chorągiewka o wymiarach min. 30 x 30 cm. Zaletą tej linki holowniczej jest łatwa manipulacja przy mocowaniu do pojazdu przez proste wytworzenie oka według potrzeby.

#### - 1 -

- Przeciagnij koniec linki przez oko holownicze samochodu.

- Poluzuj linkę w kierunku strzałek.

#### - 2, 3 -

- Do wytworzonego otworu w lince wsuń zatopiony koniec o min. długości 20 cm.

#### - 4 -

- Pociągnięciem zakończ mocowanie.

#### - SK -

##### **PP tažné lano**

- **Priemer - 16 mm, pevnosť - 27,5 kN, dĺžka - 5 m**

Autolano je špeciálne upravené. Pletené lano z polypropylenových pásov je určené na ťahanie vozidiel. Súčasťou autolana je červená vlajočka s rozmermi 30 x 30 cm. Výhodou tohto autolana je ľahká manipulácia s ním pri pripnutí k vozidlu jednoduchým vytvorením oka podľa potreby.

#### - 1 -

- Prevlečte koniec autolana vlečným okom vozidla.

- Uvoľnite úplet autolana v smere šípok.

#### - 2, 3 -

- Do vytvorenej dutiny autolana vsuňte zatavený koniec v min. dĺžke 20 cm.

#### - 4 -

- Zatiahnutím ukončíte pripnutie.

#### - RUS -

##### **ПП тягoвый (буксировочный) трос плетёный**

- **Диаметр - 16 мм, прочность - 27,5 кН, длина - 5 м**

Автомобильный буксировочный трос это специальным образом отделанный плетёный трос из полипропиленовых лент. Он предназначен для буксировки автомобилей. Составной частью буксировочного троса является флажок размером мин. 30 x 30 см. Преимуществом этого буксировочного троса является простая манипуляция при креплении к автомобилю посредством простого создания петли по необходимости.

#### - 1 -

- Конец буксировочного троса протяните через буксирную петлю автомобиля.

- Ослабьте оплетку буксировочного троса по направлению стрелок.

#### - 2, 3 -

- В образованную полость буксировочного троса вставьте запаянный конец мин. длиной 20 см.

#### - 4 -

- Посредством затягивания завершите крепление.

#### - CZ -

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č. 1426.

Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

#### - DE -

Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

#### - GB -

The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

#### - ES -

Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

#### - FR -

Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

#### - IT -

Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

#### - SV -

Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifiering av tekniska parametrar samman med ändringar av enskilda modellåtgärder).

#### - NL -

Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

#### - PL -

Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

#### - SK -

Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

#### - RUS -

Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

#### - HU -

A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

#### - RO -

Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

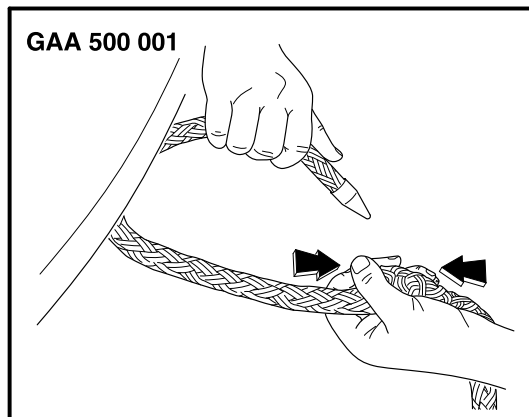
Nr. GAA 500 001/06.2009

www.skoda-auto.com

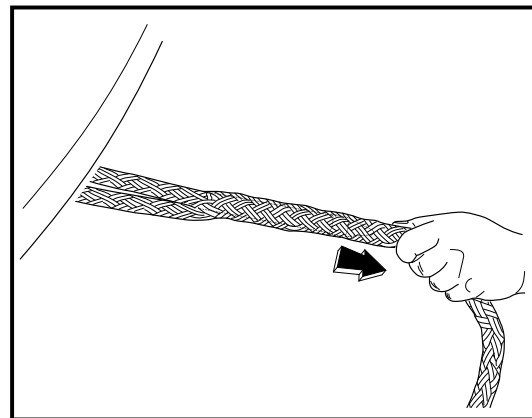
www.skoda-auto.cz

© ŠKODA AUTO a. s.

1



4



- CZ -

**PP tažné lano pletené****- Průměr - 16 mm, pevnost - 27,5 kN, délka - 5 m**

Autolano je speciálně upravené pletené lano z polypropylenových pásků. Je určeno k tažení vozidel. Součástí autolana je červený praporek rozměru min. 30 x 30 cm. Výhodou tohoto autolana je snadná manipulace při upevnění k vozu jednoduchým vytvořením oka dle potřeby.

- 1 -

- Protáhněte konec autolana vlečným okem vozu.

- Uvolněte oplet autolana ve směru šipek.

- 2, 3 -

- Do vytvořené dutiny autolana vsuňte zatavený konec v min. délce 20 cm.

- 4 -

- Zatáhnutím ukončete upevnění.

- DE -

**PP-Abschleppseil****- Durchmesser - 16 mm, Festigkeit - 27,5 kN, Länge - 5 m**

Das aus speziell verflochtenen Polypropylenbändern gefertigte Abschleppseil ist zum Abschleppen von Fahrzeugen vorgesehen. Das Abschleppseils umfasst eine rote Warnflagge mit 30 x 30 cm Abmessung. Der Vorteil dieses Abschleppseils liegt in der einfachen Befestigung am Fahrzeug durch Bilden einer beliebigen Schlaufe.

- 1 -

- Ziehen Sie das Abschleppseil durch die Abschleppöse des Wagens.

- Verdrehen Sie das Seil in Pfeilrichtung.

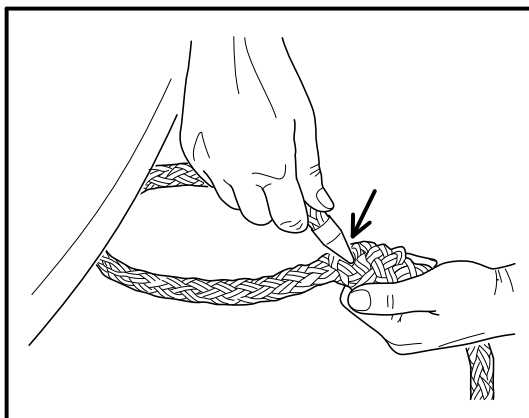
- 2, 3 -

- Schieben Sie das Ende des Abschleppseils mindestens 20 cm in die im Seil entstandene Öffnung ein.

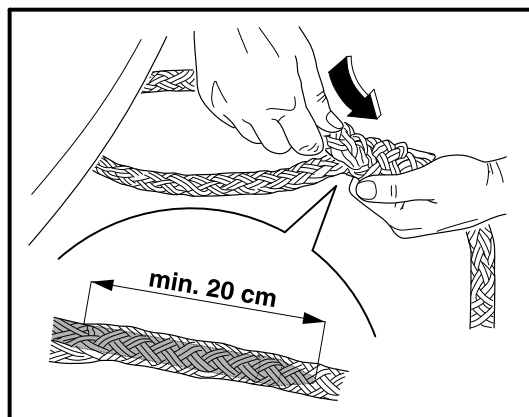
- 4 -

- Abschleppseils festziehen.

2



3



- GB -

**The PP tow rope****- Diameter - 16 mm, strength - 27,5 kN, length - 5 m**

The car rope has been specially modified. The rope has been woven from polypropylene strips and is designed for towing automobiles. The car rope includes a red flag with the dimensions of at least 30 x 30 cm. One of the advantages of this car rope is the easy manipulation when fastening it to the vehicle by means of the simple formation of a loop as required.

- 1 -

- Thread the end of the rope through the car's towing ring.

- Loosen the car rope's weave in the direction of the arrows.

- 2, 3 -

- Thread at least 20 cm of the rope's sealed end into the thus created cavity.

- 4 -

- Complete the fastening by pulling the rope.

- ES -

**PP driza****- Diámetro - 16 mm, solidez - 27,5 kN, longitud - 5 m**

Se trata de una driza de auto adaptada de modo especial. La driza tejida de cintas de polipropileno está destinada para remolcar vehículos. La driza de auto incluye una banderilla roja de 30 x 30 cm como mínimo. La ventaja de esta driza de auto consiste en una fácil manipulación al fijarla al vehículo formando el ojal fácilmente y según necesidad.

- 1 -

- Pase el extremo del cabo de remolque por el ojal de tracción del vehículo.

- Afloje el tejido del cabo en el sentido de las flechas.

- 2, 3 -

- Inserte el extremo fundido en la cavidad creada en el cabo de remolque en una longitud mínima de 20 cm.

- 4 -

- Tirando termine la fijación.

- FR -

**Câble tracteur PP****- Diamètre - 16 mm, résistance - 27,5 kN, longueur - 5 m**

Le câble tracteur de l'automobile est traité d'une façon spéciale. Le câble tressé en rubans de polypropylène est destiné à la traction des voitures. Un fanion rouge de dimensions minimales de 30 x 30 cm fait partie du câble. L'avantage de ce câble d'automobile est donné grâce à la manipulation facile lors de sa fixation à la voiture par la création de l'œillet selon les besoins.

- 1 -

- Faites passer le bout du câble à travers l'œillet de traction de la voiture.

- Libérez la tresse du câble dans le sens des flèches.

- 2, 3 -

- Introduisez le bout scellé de 20 cm de longueur au minimum dans le creux formé du câble.

- 4 -

- Achevez la fixation par le tirage du câble.

- IT -

**PP cavo di rimorchio****- Diametro - 16 mm, resistenza - 27,5 kN, lunghezza - 5m**

Il cavo di rimorchio è trattato nel modo speciale. Il cavo è lavorato a maglia dalle striscie di polipropilene ed è destinato per il traino delle autovetture. La parte del cavo di rimorchio fa la bandierina rossa, delle dimensioni minime 30 x 30 cm. Il vantaggio di questa fune di rimorchio è la manipolazione semplice durante il fissaggio all'autovetture, creando il laccio secondo il bisogno.

- 1 -

- Fate passare la parte finale del cavo di rimorchio, nella staffa dell'autovettura.

- Liberate la calza del cavo di rimorchio nella direzione delle frecce.

- 2, 3 -

- Inserite, nella cavità creata nel cavo, la parte finale fusa, nella lunghezza minima di 20 cm.

- 4 -

- Tirando il cavo, terminate il fissaggio.

- SV -

**Draglina PP****- Diameter - 16 mm, hållfasthet - 27,5 kN, längd - 5 m**

Billinan är speciellt anpassad. Det är en flätad lina av polypropylenband och är avsedd för att dra fordon. Billinans del är en röd flagga med minimala dimensioner 30 x 30 cm. Fördelen med denna billina är en enkel hantering vid fastsättning vid fordonet med att göra en enkel ögla om så behövs.

- 1 -

- Dra ändan av billinan genom dragöglan på fordonet.

- Lösgör billinans flätning i pilarnas riktning.

- 2, 3 -

- Stoppa den insmulta ändan med min. längd 20 cm i ihållheten i billinan som uppstått.

- 4 -

- Slutför fastsättningen genom att dra i linan.

- NL -

**PP sleepkabel****- Doorsnee - 16 mm, sterkte - 27,5 kN, lengte - 5 m**

De sleepkabel is op een speciale wijze gemaakt. De kabel is gevlochten van polypropylenbandjes en is bestemd om voertuigen mee voort te slepen. Bij de kabel hoort een rood vlaggetje van min. 30 x 30 cm. De kabel is bij het vastzetten aan voertuigen bijzonder handzaam door op een eenvoudige wijze een lus te kunnen maken.

- 1 -

- Trek de sleepkabel door het trekoog van het voertuig heen.

- Maak het vlechtwerk van de kabel los in de richting van de pijltjes.

- 2, 3 -

- Steek het harde uiteinde van de kabel door de ontstane opening, minimaal 20 cm lang.

- 4 -

- Door het aantrekken maak je de lus vast.